

## NewsFlash

### Irány az Ügyfélkapu!

### Forwards to the Client Gateway

PricewaterhouseCoopers Kft.  
Telephone: (36-1) 461-9100  
Facsimile: (36-1) 461-9101  
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda  
Telephone: (06-1) 461-9888  
Facsimile: (06-1) 461-9898  
Internet: www.landwellglobal.com/hu

*Kedves Ügyfelünk!*

*NewsFlash-ünk jelen számában az április 1-től életbe lépő új bevallási rendszerre való felkészülés legégetőbb tennivalóit foglaltuk össze.*

*Dear Client,*

*In this edition of our Newsflash we provide a summary of the most immediate actions required in connection with the switch to a new tax return system on 1 April 2006.*

Ha az Ön vállalkozása a tízezer legnagyobb adózó egyike, kiemelt adózó vagy havi, illetve negyedéves bevallási kötelezettség terhelve eddig is, bizonyára kapott már felszólítást az Adóhivataltól, hogy először május 12-én, elektronikusan kell benyújtania az áprilisi, illetve első negyedéves összesítő bevallását. Ahhoz, hogy ez lehetővé váljon, először is „Ügyfélkapu” regisztráció szükséges, melynek határideje április 30.

Az említett első adózói kör már eddig is elektronikusan teljesítette adóbevallási kötelezettségét, számukra nincs más tennivaló, mint hogy a chipkártyás kódot elektronikusan ügyfélkapus kóddá változtassák, majd az alább ismertetett Apeh bejelentést megtegyék.

A többiek számára az a legfontosabb feladat, hogy kijelöljék azt a céget képviselő személyt, aki az önkormányzati okmányirodába ellátogatva regisztráltatja magát az Ügyfélkapun, mint magán-személy. Ezután már csak egy 8 napon belüli adóhivatali bejelentkezés kell, amikor a magánszemély a 06180-as nyomtatványon képviselői státuszát az Apeh-nél is regisztráltatja. Fontos tudni, hogy bejelentett képviselő lehet a cég törvényes képviselője, de meghatalmazott, így a számviteli-adózási szolgáltató, illetve annak alkalmazottja is. Ha tehát

If your company is one of the ten thousand largest taxpayers, or is required to submit monthly or quarterly tax returns, you have probably received notice from the Hungarian Tax Authority that you will have to submit your April or first quarter tax return electronically for the first time on 12 May 2006. In order to do this, you will have to obtain a “Client Gateway” registration by 30 April.

The largest taxpayers have been submitting their returns electronically for some time, and therefore all they have to do now is change their chip-card code to a Client Gateway code on-line, and then report their code to the Tax Authority as described below.

The most important task for the rest of the companies mentioned above is to name a representative who will register him- or herself on the Client Gateway at the Licenses and Registrations Office of the relevant local authority. After this, the only remaining action for the representative is to report his or her representative status to the Tax Authority on Form 06180. It is important to note that the representative can be a person who is authorised to sign on behalf of the company but can also be an agent, such as a company providing tax advisory or accountancy services or an employee of

a cég - adózási minőségében - külső szolgáltatón keresztül teljesíti adóbevallási kötelezettségét, egyetlen törvényes képviselőjének sem kell Ügyfélkapun regisztrálnia magát, az a könyvelő személyes kódjával és jelszavával történhet.

Minden gyakorlati tudnivaló elérhető a kormányzati hírportálon a [www.magyarorszag.hu/ugyfelkapu](http://www.magyarorszag.hu/ugyfelkapu) internetes címen, illetve a Kormányzati Ügyfél-tájékoztató Központ 189-es vezetékes kék számán 24 órás telefonos ügyfélszolgálat áll az adózók rendelkezésére.

A benyújtandó bevallásokról következő Hírlevelünkben szólunk.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése van, forduljon Komáromy Erikához (+36 1 461 9330, vagy [erika.komaromy@hu.pwc.com](mailto:erika.komaromy@hu.pwc.com)).

such a company. Therefore, if a company pays its taxes through such a service provider, none of its own authorised executives or employees will have to register on the Client Gateway: the service provider can do so with its own personal code and password.

For a more detailed description (in Hungarian) of the required actions you can visit the government Internet portal ([www.magyarorszag.hu/ugyfelkapu](http://www.magyarorszag.hu/ugyfelkapu)) or call the Government Client Liaison Centre's 24-hour hotline (phone number: 189).

We will describe the new tax returns in our next Newsflash.

If you have any questions in connection with the above, please contact Erika Komáromy (+36 1 461 9330 or [erika.komaromy@hu.pwc.com](mailto:erika.komaromy@hu.pwc.com)).

13 April 2006

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: [tax.newsflash@hu.pwc.com](mailto:tax.newsflash@hu.pwc.com).

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: [tax.newsflash@hu.pwc.com](mailto:tax.newsflash@hu.pwc.com)

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:  
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,  
Dr. Tamás Lőcsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.